



# Standort-Info

## Dankeschön aus Washington

Generalleutnant William E. Ward, Lieutenant General, USA, Deputy Commanding General / Chief of Staff hat uns seinen Dank ausgesprochen. Hier eine Übersetzung seines Schreibens:



Generalleutnant William E. Ward

„1. Ich möchte all unseren Soldaten, den Zivilbeschäftigten des Aufnahmestaates sowie den US-Zivilisten und Familienangehörigen, die im europäischen Einsatzgebiet tätig sind, meinen Dank aussprechen. Wir wissen die schwierige und wichtige Arbeit, die Sie tagtäglich, manchmal unter großem Streß und unzureichenden Bedingungen, ausführen, zu schätzen.

2. Jeder von Ihnen hat eine einzigartige und wichtige Rolle, wenn es darum geht, uns bei unseren gegenwärtigen und zukünftigen Herausforderungen zu helfen, während wir bei globalen Stationierungsfragen und der Neuausrichtung der Truppen Fortschritte machen hin zu der Aufstellung modularer Brigade Combat Teams. Während unsere Soldaten ihren Auftrag getreu unserem Motto „*Any Mission, Anywhere*“ hervorragend ausführen, bringen unsere US-Zivilisten bei unterschiedlichen Aufgaben in diesem Einsatzgebiet besondere Kenntnisse ein. Unsere ortsansässigen Beschäftigten sorgen für Stabilität und unterstützen uns mit ihren

fachlichen Kompetenzen, und bilden so das Rückgrat unserer zivilen Strukturen in Europa.

3. Am 16. August 2004 hat Präsident Bush den Plan angekündigt, in den nächsten 10 Jahren 60.000 bis 70.000 Soldaten aus Übersee zurück in die Vereinigten Staaten zu holen. In seiner diesbezüglichen Mitteilung (Bell Sends #25-04) hat General Bell mehr Informationen über die Auswirkungen der globalen Umstationierung auf die Truppen der US-Armee in Europa verlauten lassen, und deutlich gesagt, dass unsere Transformation eine sorgfältige, intensive und koordinierte Zusammenarbeit aller betroffenen Dienststellen und Einheiten erfordern wird. Des weiteren hat er jedem von Ihnen für all das gedankt, was Sie für unsere Nation leisten.

4. Wir schätzen jeden einzelnen von Ihnen für Ihre wesentlichen Beiträge für die Zukunft unseres Kommandos und der Armee. Vielen Dank!”

## Politische E-Mails

Das U.S. Office of Special Counsel (OSC) hat in einem Schreiben vom 8. September daraufhin gewiesen, dass die Verbreitung von E-Mails politischer Natur von einem Army-Computer aus nicht erlaubt sind. Zwei Fälle aus Amerika wurden bereits bekannt, bei denen das OSC Disziplinarstrafen beantragt hat. So wurde eine Anklage gegen eine Umweltschutz-Mitarbeiterin erhoben, die angeblich E-Mails an 15 Kollegen geschickt hat, während sie im Dienst war. Die Email enthielt ein Foto, das Schauspielerin Jane Fonda und Präsidentschaftskandidat John Kerry bei einer Anti-Kriegsdemonstration darstellte sowie einige negative Aussagen über Kerry. Eine ähnliche Klage wurde gegen einen Zivilisten bei der Air Force erhoben, der



# Standort-Info

im Dienst mehr als 70 E-Mails mit polemischen Texten gegen Präsident Bush verschickt hatte. Special Counsel Mitarbeiter Scott Bloch erklärte: „Ich möchte Regierungsangestellte daran erinnern, sich an das Hatch Act-Gesetz zu halten, da wir solche Aktivitäten als elektronische Flugzettel betrachten und damit als einen Verstoß gegen das Verbot der Teilnahme an politischen Aktivitäten am Arbeitsplatz.“ Der Hatch Act verbietet Regierungsangestellten politische Aktivitäten während der Arbeitszeit, in einem Regierungsgebäude, während er eine Uniform trägt oder offizielle Abzeichen, die Büro oder Stellung des Angestellten zeigt, während er ein Regierungsfahrzeug oder von der Regierung gemietetes Fahrzeug benutzt. Als politische Aktivität gelten Aktivitäten, die sich auf den Erfolg oder Misserfolg eines politischen Kandidaten oder eines Kandidaten für eine politische Partisanenorganisation oder –gruppe richten. Mehr Informationen dazu unter <http://www.osc.gov/>.

## Wissenswertes im Oktober

Oktober ist der Monat der „National Disability Employment Awareness“, um die Beschäftigungssituation von Behinderten zu thematisieren. Am 5. Oktober findet von 11.30 bis 13 Uhr in der Gemeindekapelle dazu ein Vortrag statt. Gastrednerin ist Dinah F. B. Cohen mit dem Thema: „You’re hired! Success knows no limits“. Am 11. Oktober ist Kolumbus-Tag, ein Feiertag. Vollzeit-Local National Angestellte haben, frei, „Teilzeitler“ müssen die Stunden vorarbeiten. Dieser Gedenktag erinnert an die Landung des Seefahrers Christoph Columbus am 12. Oktober 1492 in der Neuen Welt. Am 31. Oktober ist Halloween - tradi-

tionell gehen verkleidete Kinder von Tür zu Tür und sammeln Süßigkeiten ein.

## Golf

Am 8. Oktober findet ein Nachtturnier statt im Whispering Pines Golf Club. Tee-Times ab ca. 20 Uhr. Kosten: 25 Euro inklusive Steak-Dinner und Getränke auf dem Golfplatz, Greenfee extra. Anmeldung unter 0951-300 8953.

## Bowling

**7. Oktober** (und jeden Donnerstag im Oktober) - Ladies Night von 17 bis 19 Uhr für 1 Dollar pro Spiel. Bringen Sie einen Herren mit und bowlen Sie sogar kostenlos! **9. Oktober** Hispanic Night von 19 Uhr bis Mitternacht für nur 1,50 Dollar pro Spiel. **11. Oktober** Columbus Day Geburtstagsspecial: Wenn Ihr Geburtstag zwischen dem 11. und 15. Oktober liegt, dürfen Sie kostenlos bowlen. Wenn nicht, kostet Sie das Spiel nur 1 Dollar zwischen mittag und 18 Uhr. **15. Oktober** Gemischte Liga-Nacht ab 19 Uhr. 10 Dollar pro Bowler. 29. Oktober Halloween Special von 19 bis 0 Uhr für 15 Dollar pro Familie oder 1.50 Dollar pro Spiel. Es gibt Preise für das beste, wildeste und originellste Kostüm sowie die schönsten und scheußlichsten Kinderkostüme.

\*\*\*\*\*

## Wichtige Termine

**13.10.** Town Hall Meeting um 18 Uhr in der Preston Hall, Gebäude 7080.

**29.10.** Payday Activities: Dienstveranstaltung in der Bowling Alley für alle Angestellten der 279. BSB um 15.30 Uhr, im Bowling Center, Geb. 7690.

Die "Standort Info" erscheint jeweils am 1. eines Monats und berichtet über Ereignisse, Neuigkeiten und Veranstaltungen in der Kaserne. Für Anregungen und Informationen sind die Mitarbeiter der "Standort-Info" sehr dankbar. Bitte schicken Sie Ihre Infos per e-mail [BambergPAO@cmtymail.98asg.army.mil](mailto:BambergPAO@cmtymail.98asg.army.mil) oder per Telefon (DSN) 469-7524.